العربية ⇄ الروسية
ترجم من العربية إلى الر

إمكانية تشكيل طبقة أوزون كيميائية ضوئية
إمكانية تنحية الكربون
إمكانية حبس الكربون
إمكانية دخول الكراسي المتحركة
إمكانية وصول ذوي الاحتياجات الخاصة
إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية
امكن
أمكن
امل
أمل
أمّل
إملاء
إملائيا
إملائيًا
املاح

ترجمة "إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية" إلى الروسية

هي ترجمة "إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية" إلى الروسية. نموذج جملة مترجمة: تيسير توفير إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية إلى المناطق المتضررة ↔ Содействие обеспечению... **доступ гуманитарных организаций к группам населения, находящимся в бедственном положении**

إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية

العربية - قاموس الروسية

+ أضف الترجمة

доступ гуманитарных организаций к группам населения, находящимся в бедственном положении

UN term

عرض الترجمات التي تم إنشاؤها خوارزميًا

ترجمة تلقائية لـ " إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية " إلى الروسية

Glosbe Translate **Доступность гуманитарных организаций**

Google Translate **Доступность организаций гуманитарной помощи**

ترجمات "إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية" إلى الروسية في سياق ذاكرة الترجمة

+ أضف مثال

كلمات المباراة: الكل | بالضبط | أي

تيسير توفير إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية إلى المناطق المتضررة

Содействие обеспечению гуманитарного доступа в пострадавшие районы

UN-2

أتاح جميع الأطراف المعنية إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية

Все соответствующие стороны предоставляют гуманитарный доступ

UN-2

ونظرا لزيادة إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية في العديد من المناطق، تقوم حاجة إلى أنشطة الحماية والخدمات.

Поскольку во многих районах расширился доступ в гуманитарных целях, возникла и потребность в деятельности и услугах по защите.

UN-2

وستواصل تدابير الاستجابة التي تتخذها البعثة تحسين إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية إلى المناطق التي تحتاج للمساعدة.

Меры реагирования, принимаемые Миссией, будут и в дальнейшем способствовать расширению гуманитарного доступа к районам, в которых требуется помощь.

UN-2

تيسير توفير إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية إلى المناطق المتضررة

Содействие обеспечению гуманитарного доступа в затронутые районы

UN-2

ونظرا لزيادة إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية في العديد من المناطق، تقوم حاجة إلى أنشطة الحماية والخدمات

Поскольку во многих районах расширился доступ в гуманитарных целях, возникла и потребность в деятельности и услугах по защите

MultiUn

ونحث على توفير إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية إليه والإفراج عنه فورا، ونأمل أن تثمر جهود تبادل السجناء.

Мы настоятельно призываем обеспечить к нему гуманитарный доступ и настаиваем на его немедленном освобождении и надеемся, что усилия по обмену пленными принесут положительные результаты.

UN-2

التأثير على إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية

Воздействие на гуманитарный доступ

UN-2

وعُقد الاجتماع الأول لها في 26 تشرين الأول/أكتوبر وجرى تقديم عدد من التوصيات بهدف تحسين إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية .

Его первое заседание состоялось 26 октября, и на этом заседании был вынесен ряд рекомендаций, направленных на расширение гуманитарного доступа .

UN-2

وتلتزم أيضاً بمنع استخدام المعونة الإنسانية لأغراض سياسية أو اقتصادية أو عسكرية، وبتيسير إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية ، وبكفالة سلامة موظفي تلك المنظمات.

Они также обязуются не допускать использования гуманитарной помощи в политических, экономических или военных целях, содействовать доступу гуманитарных организаций к нуждающимся и обеспечивать безопасность персонала этих организаций.

UN-2

وتم التركيز بشكل خاص على إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية وهي مسألة كان قد تم تناولها مرارا من جانب الحكومة السويدية وفي إطار العلاقات الدبلوماسية.

Особое внимание уделялось вопросу о гуманитарном доступе , который также неоднократно поднимался правительством Швеции на различных форумах и на дипломатическом уровне.

UN-2

اضطلاع المبعوث الخاص المشترك بمبادرات لإذكاء الوعي العام، بما في ذلك الإدلاء ببيانات عامة تشدد على أهمية الحوار السياسي، وإنهاء العنف وانتهاكات حقوق الإنسان، وتوفير إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية

Проведение общественно-разъяснительных мероприятий, организуемых Совместным специальным представителем, включая публичные заявления о важности политического диалога, прекращения насилия и нарушений прав человека и предоставления гуманитарного доступа

UN-2

ويمكن تحقيق إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية المطلوب بتخفيف نظام الإذن بالسفر المعمول به حاليا وبالسماح للمنظمات الدولية بإنشاء مكاتب في المناطق الواقعة خارج سيطرة الحكومة واستقدام موظفين متفرغين إليها.

Требуемый гуманитарный доступ можно обеспечить за счет упрощения действующей в настоящее время системы оформления разрешений на проезд и предоставления международным организациям права открывать отделения и размещать постоянных сотрудников в районах, не контролируемых правительством.

UN-2

الاضطلاع بمبادرات من جانب المبعوث الخاص المشترك لإذكاء الوعي العام، بما في ذلك الإدلاء ببيانات عامة (30) تشدد على أهمية الحوار السياسي، وإنهاء العنف وانتهاكات حقوق الإنسان، وإمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية

Осуществление инициатив Совместного специального посланника по информированию общественности, включая публичные заявления (30) с уделением особого внимания важности политического диалога, прекращения насилия и нарушений прав человека и обеспечения гуманитарного доступа

UN-2

ويُرجّح أن يزيد النزاع، وكذا الأنشطة الإجرامية التي تنفذها الجماعات المسلحة غير القانونية، من حدة انعدام الأمن، وأن يؤثر سلبا على عمليات الأمم المتحدة، بما في ذلك إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية .

Конфликт, в сочетании с преступной деятельностью, осуществляемой незаконными вооруженными формированиями, вероятно, усугубит положение в области безопасности и негативно скажется на операциях Организации Объединенных Наций, в том числе на гуманитарном доступе .

UN-2

وارحب أيضا بعقد جلسات إحاطة مخصصة لأفرقة الخبراء، من قبيل تلك التي عقدت بشأن كوت ديفوار في آذار/مارس 2011 وجلسة الإحاطة المواضيعية عن إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية في شباط/فبراير 2012.

Я также приветствую проведение специальных брифингов Группы экспертов, таких как брифинг, состоявшийся по Кот-д'Ивуару в марте 2011 года, и тематический брифинг по вопросам гуманитарного доступа в феврале 2012 года.

UN-2

وتضررت عدة مناطق لعودة المشردين داخليا من محدودية إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية إليها، وكان من أشدها تضررا مودبينا في مقاطعة دار سيلا، وبوروتا في منطقة أسونغا، وكذلك مواقع على طول الحدود بين تشاد والسودان.

В число районов, в наибольшей степени подверженных проблеме ограниченности гуманитарного доступа , входят ряд районов возвращения внутренне перемещенных лиц, в том числе Модейна, Колойе, Тьеро, Марена и Лубутиге в округе Дар-Сила и Борота в районе Ассунга, а также определенные районы вдоль границы между Чадом и Суданом.

UN-2

أدى انعدام الأمن الذي خلقه جيش الرب للمقاومة في جنوب شرق جمهورية أفريقيا الوسطى إلى الحد من إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية وإيصال المعونة إلى المناطق المتضررة من جيش الرب للمقاومة، مما كان له أثر على نحو 000 3 طفل.

Отсутствие безопасности в результате действий ЛРА в юго-восточной части Центральноафриканской Республики ограничивало гуманитарный доступ и оказание помощи в районах действий ЛРА, что негативно сказалось на положении, по оценкам, 3000 детей.

UN-2

وبالرغم من هذا التقدم، لا تزال الأطراف من الدول وغير الدول في هذه البلدان وفي السودان والصومال أيضاً، تقوم بانتهاكات خطيرة من قبيل قتل الأطفال وتشويههم، وتجنيدهم واستخدامهم في النزاعات، وخطفهم، والهجوم على المدارس والمستشفيات، بالإضافة إلى قيام أطراف النزاع المسلح بحرمانهم من إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية إليهم

Несмотря на этот прогресс, государственные и негосударственные субъекты в этих странах, а также в Сомали и Судане по-прежнему совершают такие серьезные акты насилия, как убийства детей и причинение им увечий, вербовка и использование в конфликтах, похищение, нападения на школы и больницы, а также непредоставление сторонами в вооруженных конфликтах возможности получения детьми гуманитарной помощи

MultiUn

وتتحمل الحكومة السودانية المسؤولية الرئيسية عن رفاه مواطنيها بالذات، ويتعين عليها أن تضمن بدون إعاقة إمكانية وصول منظمات تقديم المساعدة الإنسانية إلى مخيمات الأشخاص المشردين داخليا والى المحتاجين الآخرين

На суданское правительство возложена главная ответственность за благополучие граждан своей страны, и оно обязано обеспечить гуманитарным организациям беспрепятственный доступ в лагеря для вынужденных переселенцев и доступ к другим нуждающимся в помощи лицам

MultiUn

وتتحمل الحكومة السودانية المسؤولية الرئيسية عن رفاه مواطنيها بالذات، ويتعين عليها أن تضمن بدون إعاقة إمكانية وصول منظمات تقديم المساعدة الإنسانية إلى مخيمات الأشخاص المشردين داخليا والى المحتاجين الآخرين.

На суданское правительство возложена главная ответственность за благополучие граждан своей страны, и оно обязано обеспечить гуманитарным организациям беспрепятственный доступ в лагеря для вынужденных переселенцев и доступ к другим нуждающимся в помощи лицам.

UN-2

وفي ما يلي بيان بالإنجازات المتوقعة من هذه البعثة السياسية الخاصة: إنهاء أعمال العنف من جانب كافة الأطراف في الجمهورية العربية السورية بأكملها؛ وإجراء عملية سياسية شاملة للجميع يتولى زمامها السوريون في بيئة خالية من العنف والخوف والتهديد والتطرف، تهدف إلى تلبية التطلعات والشواغل المشروعة للشعب السوري بشكل فعال، دون الحكم بشكل مسبق على النتائج؛ وإيقاف انتهاكات حقوق الإنسان؛ وتيسير توفير إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية إلى المناطق المتضررة.

К ожидаемым достижениям специальной политической миссии относятся следующие: прекращение насилия всеми сторонами на всей территории Сирийской Арабской Республики; осуществление ведомого сирийцами при участии всех сторон политического процесса в условиях, свободных от насилия, страха, запугивания и экстремизма, в целях эффективного удовлетворения законных устремлений и чаяний сирийского народа без предопределения конечного результата; прекращение нарушений прав человека; и содействие обеспечению гуманитарного доступа в затронутые районы.

UN-2

ورغم العقبات التي تعترض إمكانية وصول المساعدات ، استطاعت المنظمات الإنسانية أن تضاعف نشاطاتها منذ إعلان المجاعة.

Несмотря на проблемы, связанные с обеспечением доступа , гуманитарным организациям удалось расширить масштабы своей деятельности с тех пор, как было объявлено о разразившемся в стране голоде.

UN-2

لا يزال استمرار انعدام الأمن، لا سيما في جنوب ووسط الصومال، يحد من إمكانية وصول المنظمات الإنسانية وإيصال المساعدات .

Сохраняющееся отсутствие безопасности, особенно в южной и центральной частях Сомали, продолжает ограничивать доступ и препятствовать доставке помощи .

UN-2

الصفحة 2

ومما يتسم بأهمية حيوية تيسير إمكانية وصول المنظمات الإنسانية من أجل مساعدة السكان المتضررين، فضلا عن تهيئة الظروف المشجعة للعودة الآمنة للمشردين.

Не менее важно обеспечить гуманитарный доступ для того, чтобы оказать помощь пострадавшему населению и создать условия для безопасного возвращения внутренне перемещенных лиц.

UN-2

ونتيجة لذلك، ازداد وجود الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية وتحسنت إمكانية وصول المساعدات الإنسانية إلى معظم أنحاء البلد.

Благодаря этому расширилось присутствие организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и расширился гуманитарный доступ ко многим частям страны.

UN-2

ومن القيود الأخرى التي تحول دون كفالة إمكانية وصول المساعدات الإنسانية عدم الاتصال بشكل منظم مع الجهات الفاعلة من غير الدول

Еще одно ограничение, мешающее обеспечению гуманитарного доступа , связано с отсутствием налаженных контактов с негосударственными субъектами

MultiUn

ومن القيود الأخرى التي تحول دون كفالة إمكانية وصول المساعدات الإنسانية عدم الاتصال بشكل منظم مع الجهات الفاعلة من غير الدول.

Еще одно ограничение, мешающее обеспечению гуманитарного доступа , связано с отсутствием налаженных контактов с негосударственными субъектами.

UN-2

أن تنهي فورا كل القيود المفروضة على المساعدة الإنسانية الدولية، وأن تدعم إمكانية وصول منظمات المعونة الدولية إلى جميع أرجاء البلد من أجل توزيع الغذاء وتقديم المساعدة الطبية، وغير ذلك من أنواع المعونة الإنسانية ؛

немедленно отменило все ограничения на международную гуманитарную помощь и содействовало доступу международных организаций , оказывающих помощь, во все районы страны для раздачи продовольствия и оказания медицинской и других видов гуманитарной помощи;

UN-2

هـ) أن تنهي فورا كل القيود المفروضة على المساعدة الإنسانية الدولية، وأن تدعم إمكانية وصول منظمات المعونة الدولية إلى جميع أرجاء البلد من أجل توزيع الغذاء وتقديم المساعدة الطبية، وغير ذلك من أنواع المعونة الإنسانية ؛

е) немедленно отменило все ограничения на международную гуманитарную помощь и содействовало доступу международных организаций , оказывающих помощь, во все районы страны для раздачи продовольствия и оказания медицинской и других видов гуманитарной помощи

MultiUn

وبيّن ممثل الأمين العام المعني بحقوق الإنسان للمشردين داخلياً أن عدم إمكانية وصول المنظمات الإنسانية إلى أكثرية المناطق المتأثرة بالنزاع، لأسباب أمنية، أمر يعيق إمدادات المساعدة الإنسانية الضرورية العاجلة

Представитель Генерального секретаря по вопросу о правах человека ВПЛ отметил, что, поскольку большинство затронутых конфликтом районов являются недоступными для гуманитарных организаций по соображениям безопасности, доставка срочно необходимой гуманитарной помощи является проблематичной

MultiUn

وتشمل المسؤوليات العامة للجنة الأمنية المشتركة: (أ) تقديم توصيات بشأن الطرائق والإطار الزمني للانسحاب التدريجي للقوات الإثيوبية؛ (ب) تنفيذ وقف المواجهة المسلحة بين الحكومة الاتحادية الانتقالية والتحالف من أجل إعادة تحرير الصومال؛ (ج) إنشاء قوة مشتركة للحكومة الاتحادية الانتقالية والتحالف من أجل إعادة تحرير الصومال للقيام بجملة أمور منها مراقبة الامتثال للاتفاق والتحقق منه ورصده؛ وتيسير إمكانية وصول المنظمات الإنسانية والمساعدة دون إعاقة، بما في ذلك حماية العاملين في قطاع المساعدة الإنسانية؛ والتحقق في الانتهاكات المبلغ عنها في الاتفاق.

В общий круг обязанностей Совместного комитета безопасности входит: a) вынесение рекомендаций о порядке и сроках поэтапного вывода эфиопских войск; b) реальное прекращение вооруженного противостояния между Переходным федеральным правительством и Альянсом за новое освобождение Сомали; c) создание совместных сил Переходного федерального правительства и Альянса за новое освобождение Сомали с тем, чтобы, в частности, наблюдать, проверять и контролировать соблюдение Соглашения; содействовать обеспечению беспрепятственного гуманитарного доступа и беспрепятственному оказанию гуманитарной помощи, включая защиту работников, занимающихся ее предоставлением; и расследовать сообщения о нарушениях Соглашения.

UN-2

وتشمل المسؤوليات العامة للجنة الأمنية المشتركة: (أ) تقديم توصيات بشأن الطرائق والإطار الزمني للانسحاب التدريجي للقوات الإثيوبية؛ (ب) تنفيذ وقف المواجهة المسلحة بين الحكومة الاتحادية الانتقالية والتحالف من أجل إعادة تحرير الصومال؛ (ج) إنشاء قوة مشتركة للحكومة الاتحادية الانتقالية والتحالف من أجل إعادة تحرير الصومال للقيام بجملة أمور منها مراقبة الامتثال للاتفاق والتحقق منه ورصده؛ وتيسير إمكانية وصول المنظمات الإنسانية والمساعدة دون إعاقة، بما في ذلك حماية العاملين في قطاع المساعدة الإنسانية؛ والتحقق في الانتهاكات المبلغ عنها في الاتفاق

В общий круг обязанностей Совместного комитета безопасности входит: a) вынесение рекомендаций о порядке и сроках поэтапного вывода эфиопских войск; b) реальное прекращение вооруженного противостояния между Переходным федеральным правительством и Альянсом за новое освобождение Сомали; c) создание совместных сил Переходного федерального правительства и Альянса за новое освобождение Сомали с тем, чтобы, в частности, наблюдать, проверять и контролировать соблюдение Соглашения; содействовать обеспечению беспрепятственного гуманитарного доступа и беспрепятственному оказанию гуманитарной помощи, включая защиту работников, занимающихся ее предоставлением; и расследовать сообщения о нарушениях Соглашения

MultiUn

وفي حين أن ذلك يمثل تطورا إيجابيا، هناك خطوة محددة نحو تيسير العمل المتعلق بحقوق الإنسان والشؤون الإنسانية وهي إصلاح القانون المتعلق بالمنظمات غير الحكومية، الذي يضع حاليا قيودا لا داعي لها على عمل تلك المنظمات ، وعلى إمكانية وصول المساعدة الإنسانية إلى الشرائح الضعيفة من السكان

Хотя это является позитивным событием, более решительным шагом в направлении создания условий для правозащитной и гуманитарной деятельности явился бы пересмотр закона о неправительственных организациях, в котором в настоящее время установлены необоснованные ограничения на деятельность неправительственных организаций и гуманитарный доступ к уязвимым группам населения

MultiUn

وفي حين أن ذلك يمثل تطورا إيجابيا، هناك خطوة محددة نحو تيسير العمل المتعلق بحقوق الإنسان والشؤون الإنسانية وهي إصلاح القانون المتعلق بالمنظمات غير الحكومية، الذي يضع حاليا قيودا لا داعي لها على عمل تلك المنظمات ، وعلى إمكانية وصول المساعدة الإنسانية إلى الشرائح الضعيفة من السكان.

Хотя это является позитивным событием, более решительным шагом в направлении создания условий для правозащитной и гуманитарной деятельности явился бы пересмотр закона о неправительственных организациях, в котором в настоящее время установлены необоснованные ограничения на деятельность неправительственных организаций и гуманитарный доступ к уязвимым группам населения.

UN-2

تطلب إلى جميع الحكومات والأطراف في حالات الطوارئ الإنسانية المعقدة، وبخاصة في حالات الصراعات المسلحة وحالات ما بعد انتهاء الصراع، في البلدان التي يعمل فيها موظفو المساعدة الإنسانية ، أن تقوم، وفقا للأحكام ذات الصلة من القانون الدولي والقوانين الوطنية، بالتعاون تماما مع الأمم المتحدة والوكالات والمنظمات الإنسانية الأخرى، وأن تكفل إمكانية وصول موظفي المساعدة الإنسانية بصورة مأمونة ودون إعاقة، فضلا عن اللوازم والمعدات لتمكينهم من أداء مهامهم بكفاءة في مساعدة السكان المدنيين المتضررين، بمن فيهم اللاجئون والمشردون داخليا؛

призывает все правительства и стороны в сложных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства обеспечивать всестороннее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и гарантировать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также гуманитарных грузов и оборудования, с тем чтобы они могли эффективно решать свою задачу по оказания помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе беженцам и перемещенным внутри страны лицам;

UN-2

وفي أوائل حزيران/يونيه أيضا، أجرت ثلاث منظمات غير حكومية محلية بعثة لتقييم الاحتياجات في محلة شرق جبل مرة في جنوب دارفور، وهي منطقة أخرى كانت إمكانية وصول المنظمات الإنسانية إليها محدودة، وقامت بتحديد نحو 000 20 شخص في حاجة إلى مساعدات إنسانية أساسية.

Также в начале июня три местные неправительственные организации провели миссию по оценке потребностей в восточную часть района Джебель-Марра в Южном Дарфуре — еще один район, в который гуманитарные организации имеют ограниченный доступ , — и обнаружили примерно 20 000 человек, нуждающихся в базовой гуманитарной помощи .

UN-2

تتسبب عوامل متعددة ومعقدة في حدوث مواقف لا يتاح فيها للمشردين داخلياً الحصول على المساعدات الإنسانية اللازمة، أو تتعذر فيها إمكانية وصول المنظمات الإنسانية إليهم.

Ситуации, когда внутренне перемещенные лица не имеют доступа к необходимой гуманитарной помощи или когда доступ для гуманитарных организаций является проблематичным, обусловлены многочисленными и сложными факторами.

UN-2

وعلى المستوى الدولي، أوصي بأن تقوم الحكومة بتسهيل إمكانية وصول المنظمات الإنسانية الدولية وبتدعيم جهودها استجابة لاحتياجات المشردين داخلياً من المساعدة والحماية وإعادة الاندماج والتنمية.

На международном уровне правительству было рекомендовано облегчить доступ и поддерживать усилия международных гуманитарных организаций по оказанию помощи и предоставлению защиты перемещенным лицам, а также удовлетворению их потребностей в реинтеграции и развитии.

UN-2

140-48 حماية حقوق الإنسان في دارفور والمنطقتين بوسائل تشمل إنهاء العنف، وضمان المساءلة عن حالات الوفاة والعنف الجنسي، وإتاحة إمكانية وصول المساعدة الإنسانية ، والسماح لوكالات المعونة والمنظمات غير الحكومية بتنفيذ برامج حقوق الإنسان (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)؛

140.48 обеспечить защиту прав человека в Дарфуре и двух штатах, в том числе путем прекращения насилия, привлечения к ответственности виновных в гибели людей и сексуальном насилии, предоставления гуманитарного доступа и возможности учреждениям по оказанию помощи и НПО осуществлять программы в области прав человека (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

UN-2

تطالب كذلك جميع الأطراف في النزاع بتيسير إمكانية وصول المنظمات الإنسانية وموظفيها، بشكل آمن وحر ودون تأخير، إلى المناطق التي يحتاج سكانها إلى المساعدة لكي تتمكن من تقديم المساعدة الإنسانية اللازمة بسرعة وفقا للمبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن تقديم المساعدة الإنسانية ؛

требует далее, чтобы все стороны конфликта способствовали безопасному и свободному доступу гуманитарных организаций и их персонала, без отлагательства, в районы, где находится нуждающееся в помощи население, с тем чтобы они могли оперативно оказывать необходимую гуманитарную помощь в соответствии с руководящими принципами Организации Объединенных Наций в отношении гуманитарной помощи ;

UN-2

تهيب بجميع الحكومات والأطراف في حالات الطوارئ الإنسانية المعقدة، وبخاصة في حالات الصراعات المسلحة وحالات ما بعد انتهاء الصراع، في البلدان التي يعمل فيها الموظفون في مجال تقديم المساعدة الإنسانية ، أن تتعاون تعاونا تاما، وفقا للأحكام ذات الصلة من القانون الدولي والقوانين الوطنية، مع الأمم المتحدة والوكالات والمنظمات الإنسانية الأخرى، وأن تكفل إمكانية وصول الموظفين العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية فضلا عن اللوازم والمعدات بصورة مأمونة ودون إعاقة، لتمكينهم من أداء مهامهم بكفاءة في مساعدة السكان المدنيين المتضررين، بمن فيهم اللاجئون والمشردون داخليا؛

призывает все правительства и стороны в комплексных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства обеспечивать всестороннее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и гарантировать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также гуманитарных грузов и оборудования, с тем чтобы они могли эффективно решать свою задачу по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе беженцам и перемещенным внутри страны лицам;

UN-2

تهيب بجميع الحكومات والأطراف في حالات الطوارئ الإنسانية المعقدة، وبخاصة في حالات الصراعات المسلحة وحالات ما بعد انتهاء الصراع، في البلدان التي يعمل فيها الموظفون في مجال تقديم المساعدة الإنسانية ، أن تتعاون تعاونا تاما، وفقا للأحكام ذات الصلة من القانون الدولي والقوانين الوطنية، مع الأمم المتحدة والوكالات والمنظمات الإنسانية الأخرى، وأن تكفل إمكانية وصول الموظفين العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية فضلا عن اللوازم والمعدات بصورة مأمونة ودون إعاقة، لتمكينهم من أداء مهامهم بكفاءة في مساعدة السكان المدنيين المتضررين، بمن فيهم اللاجئون والمشردون داخليا؛

призывает все правительства и стороны в сложных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства всецело сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ в отношении гуманитарного персонала и предоставляемой помощи и оборудования, с тем чтобы этот персонал мог эффективно решать свою задачу по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и внутренне перемещенных лиц

MultiUn

تهيب بجميع الحكومات والأطراف في حالات الطوارئ الإنسانية المعقدة، وبخاصة في حالات الصراعات المسلحة وحالات ما بعد انتهاء الصراع، في البلدان التي يعمل فيها الموظفون في مجال تقديم المساعدة الإنسانية ، أن تتعاون تعاونا تاما، وفقا للأحكام ذات الصلة من القانون الدولي والقوانين الوطنية، مع الأمم المتحدة والوكالات والمنظمات الإنسانية الأخرى، وأن تكفل إمكانية وصول الموظفين العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية فضلا عن اللوازم والمعدات بصورة مأمونة ودون إعاقة، لتمكينهم من أداء مهامهم بكفاءة في مساعدة السكان المدنيين المتضررين، بمن فيهم اللاجئون والمشردون داخليا؛

призывает все правительства и стороны в сложных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства всецело сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ в отношении гуманитарного персонала и предоставляемой помощи и оборудования, с тем чтобы этот персонал мог эффективно решать свою задачу по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и внутренне перемещенных лиц;

UN-2

تهيب بجميع الحكومات والأطراف في حالات الطوارئ الإنسانية المعقدة، وبخاصة في حالات الصراعات المسلحة وحالات ما بعد انتهاء الصراع، في البلدان التي يعمل فيها الموظفون في مجال تقديم المساعدة الإنسانية ، أن تتعاون تعاونا تاما، وفقا للأحكام ذات الصلة من القانون الدولي والقوانين الوطنية، مع الأمم المتحدة والوكالات والمنظمات الإنسانية الأخرى، وأن تكفل إمكانية وصول الموظفين العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية فضلا عن اللوازم والمعدات بصورة مأمونة ودون إعاقة، لتمكينهم من أداء مهامهم بكفاءة في مساعدة السكان المدنيين المتضررين، بمن فيهم اللاجئون والمشردون داخليا؛

призывает все правительства и стороны в комплексных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства всецело сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также материального снабжения и техники, с тем чтобы этот персонал мог эффективно решать свою задачу по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев;

UN-2

وينبغي للمجلس أن ينظر في إمكانية التدخل المبكر من أجل ضمان وصول المساعدة الإنسانية ، وينبغي أن يقدم الدعم حسب الاقتضاء إلى المنظمات الإقليمية حتى يتسنى لها تيسير توفير البيئة الأمنية اللازمة لأنشطة المساعدة الإنسانية وأنشطة الحماية

Совету следует рассмотреть возможность участия на раннем этапе в целях обеспечения гуманитарного доступа , а также оказывать, в надлежащих случаях, поддержку региональным организациям , с тем чтобы они могли содействовать обеспечению необходимых условий в плане безопасности для осуществления гуманитарных мероприятий и мероприятий по защите

MultiUn

وينبغي للمجلس أن ينظر في إمكانية التدخل المبكر من أجل ضمان وصول المساعدة الإنسانية ، وينبغي أن يقدم الدعم حسب الاقتضاء إلى المنظمات الإقليمية حتى يتسنى لها تيسير توفير البيئة الأمنية اللازمة لأنشطة المساعدة الإنسانية وأنشطة الحماية.

Совету следует рассмотреть возможность участия на раннем этапе в целях обеспечения гуманитарного доступа , а также оказывать, в надлежащих случаях, поддержку региональным организациям , с тем чтобы они могли содействовать обеспечению необходимых условий в плане безопасности для осуществления гуманитарных мероприятий и мероприятий по защите.

UN-2

تهيب بالحكومات أن توفر الحماية والمساعدة للمشردين داخليا، بما في ذلك المساعدة المتعلقة بإعادة الإدماج والتنمية، وأن تيسر الجهود التي تبذلها وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية المعنية في هذا الصدد، من خلال زيادة تحسين إمكانية وصول العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية وتسليم اللوازم والمعدات إلى المشردين داخليا، ومن خلال المحافظة على الطابع المدني والإنساني لمخيمات المشردين داخليا ومستوطناتهم حيثما وجدت، وكذلك من خلال اتخاذ الخطوات الضرورية لكفالة سلامة وأمن العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية بحيث يتمكنون بكفاءة من أداء مهامهم المتمثلة في تقديم المساعدة للمشردين داخليا؛

призывает правительства обеспечивать защиту и помощь , включая реинтеграцию и помощь в целях развития, внутренне перемещенным лицам и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этой связи путем дальнейшего расширения доступа гуманитарного персонала к внутренне перемещенным лицам и поставки им предметов снабжения и техники, а также сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений для внутренне перемещенных лиц там, где они существуют, и принятия мер, необходимых для обеспечения охраны и безопасности гуманитарного персонала, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свою задачу оказания помощи внутренне перемещенным лицам;

UN-2

تهيب بالحكومات أن توفر الحماية والمساعدة للمشردين داخليا، بما في ذلك المساعدة المتعلقة بإعادة الإدماج والتنمية، وأن تيسر الجهود التي تبذلها وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية المعنية في هذا الصدد، من خلال زيادة تحسين إمكانية وصول العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية وتسليم اللوازم والمعدات إلى المشردين داخليا، ومن خلال المحافظة على الطابع المدني والإنساني لمخيمات المشردين داخليا ومستوطناتهم حيثما وجدت، وكذلك من خلال اتخاذ الخطوات الضرورية لكفالة سلامة وأمن العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية بحيث يتسنى لهم أن يؤدوا بكفاءة مهامهم المتمثلة في تقديم المساعدة للمشردين داخليا؛

призывает правительства обеспечивать защиту и помощь , включая реинтеграцию и помощь в целях развития, внутренне перемещенным лицам и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этой связи путем дальнейшего расширения доступа гуманитарного персонала к внутренне перемещенным лицам и поставки им предметов снабжения и техники, а также сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений для внутренне перемещенных лиц там, где они существуют, и принятия мер, необходимых для обеспечения охраны и безопасности гуманитарного персонала, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свою задачу оказания помощи внутренне перемещенным лицам;

UN-2

الصفحة 3

تهيب بالحكومات أن توفر الحماية والمساعدة للمشردين داخليا، بما في ذلك المساعدة المتعلقة بإعادة الإدماج والتنمية، وأن تيسر الجهود التي تبذلها وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية المعنية في هذا الصدد، من خلال زيادة تحسين إمكانية وصول العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية وتسليم اللوازم والمعدات إلى المشردين داخليا، ومن خلال المحافظة على الطابع المدني والإنساني لمخيمات المشردين داخليا ومستوطناتهم حيثما وجدت، وكذلك من خلال اتخاذ الخطوات الضرورية لكفالة سلامة وأمن العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية بحيث يتمكنون بكفاءة من أداء مهامهم المتمثلة في تقديم المساعدة للمشردين داخليا؛

призывает правительства обеспечивать защиту и помощь , включая реинтеграцию и помощь в целях развития, внутренне перемещенным лицам и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этой связи путем дальнейшего расширения доступа гуманитарного персонала к внутренне перемещенным лицам и поставки им предметов снабжения и техники, а также сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений для внутренне перемещенных лиц там, где они существуют, и принятия мер, необходимых для обеспечения охраны и безопасности гуманитарного персонала, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свою задачу оказания помощи внутренне перемещенным лицам;

UN-2

26 - تهيب بالحكومات أن توفر الحماية والمساعدة للمشردين داخليا، بما في ذلك المساعدة المتعلقة بإعادة الإدماج والتنمية، وأن تيسر الجهود التي تبذلها وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية المعنية في هذا الصدد، من خلال زيادة تحسين إمكانية وصول العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية وتسليم اللوازم والمعدات إلى المشردين داخليا، ومن خلال المحافظة على الطابع المدني والإنساني لمخيمات المشردين داخليا ومستوطناتهم حيثما وجدت، وكذلك من خلال اتخاذ الخطوات الضرورية لكفالة سلامة وأمن العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية بحيث يتسنى لهم أن يؤدوا بكفاءة مهامهم المتمثلة في تقديم المساعدة للمشردين داخليا؛

26. призывает правительства обеспечивать защиту и помощь , включая помощь в реинтеграции и развитии, внутренне перемещенным лицам и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этой связи путем дальнейшего расширения доступа гуманитарного персонала к внутренне перемещенным лицам и поставки им предметов снабжения и техники, а также сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений для внутренне перемещенных лиц там, где они существуют, и принятия мер, необходимых для обеспечения охраны и безопасности гуманитарного персонала, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свою задачу оказания помощи внутренне перемещенным лицам;

UN-2

وما زالت منظمة الأمم المتحدة للطفولة، التي تعمل بشكل وثيق مع العديد من الشركاء، تتفاوض لتوفير إمكانية وصول المساعدات الإنسانية والدخول في حوار مع الأطراف بغية إنهاء تجنيد الأطفال واستخدامهم المرتبط بالقوات المقاتلة.

Работая в тесном сотрудничестве с многочисленными партнерами, ЮНИСЕФ продолжает вести переговоры о расширении доступа к гуманитарной помощи и участвовать в диалоге с соответствующими сторонами о прекращении вербовки и использования детей в деятельности, связанной с ведением боевых действий.

UN-2

وما زالت منظمة الأمم المتحدة للطفولة، التي تعمل بشكل وثيق مع العديد من الشركاء، تتفاوض لتوفير إمكانية وصول المساعدات الإنسانية والدخول في حوار مع الأطراف بغية إنهاء تجنيد الأطفال واستخدامهم المرتبط بالقوات المقاتلة

Работая в тесном сотрудничестве с многочисленными партнерами, ЮНИСЕФ продолжает вести переговоры о расширении доступа к гуманитарной помощи и участвовать в диалоге с соответствующими сторонами о прекращении вербовки и использования детей в деятельности, связанной с ведением боевых действий

MultiUn

يحث السلطات السورية على الامتناع عن أية أعمال انتقامية ضد الأشخاص الذين شاركوا في المظاهرات السلمية وعلى السماح بتقديم المساعدة العاجلة للأشخاص المحتاجين إليها، بما في ذلك من خلال ضمان إمكانية وصول منظمات حقوق الإنسان والمنظمات الإنسانية إليهم؛

настоятельно призывает сирийские власти воздерживаться от любых репрессий в отношении людей, принимавших участие в мирных демонстрациях, и разрешить оказание срочной помощи тем, кто в ней нуждается, в том числе путем гарантирования надлежащего доступа к правозащитным и гуманитарным организациям ;

UN-2

لا تزال القيود المفروضة على وصول المساعدات الإنسانية بسبب نشاط الجماعات المسلحة غير التابعة للدولة، ووجود الألغام الأرضية والذخائر غير المنفجرة، واستمرار الأعمال العدائية، تؤثر سلبا على إيصال المساعدة الإنسانية بما في ذلك من المنظمات غير الحكومية، وعلى إمكانية الحصول على الخدمات الأساسية، لا سيما في أنتيوكيا، وأراوكا، وكاوكا، وكاكيتا، وتشوكو، وغوافيياري، وهويلا، وميتا، وكوردوبا، وناريينيو، ونورتي دي سانتاندير.

Ограничения доступа к гуманитарной помощи ввиду действий негосударственных вооруженных группировок, опасности наземных мин и неразорвавшихся снарядов, а также постоянно происходящих боевых действий продолжали оказывать негативное воздействие на оказание гуманитарной помощи , в том числе неправительственными организациями , и на доступ к базовым услугам, в частности в Антиокии, Арауке, Кауке, Какете, Чоко, Гуавьяре, Уиле, Мете, Кордобе, Нариньо и Норте-де-Сантандер.

UN-2

تيسير إمكانية وصول المنظمات الإنسانية بالكامل إلى المحتاجين أينما وجدوا في الصومال، وحماية حيادية العاملين في المجال الإنساني ونزاهتهم واستقلاليتهم من عمليات التدخل السياسية والاقتصادية والعسكرية، مع إيلاء اهتمام خاص لحقوق الأقليات الإثنية والدينية المحتاجة إلى المساعدة الإنسانية وحرياتها واحتياجاتها؛

обеспечить беспрепятственный гуманитарный доступ к нуждающимся лицам, где бы они ни находились на территории Сомали, а также гарантировать нейтральность, беспристрастность и независимость гуманитарных организаций от политического, экономического и военного вмешательства с уделением особого внимания правам, свободам и потребностям этнических и религиозных меньшинств, нуждающихся в гуманитарной помощи ;

UN-2

وتطالب حكومتي، التي دأبت دائما على التعاون التام لفتح المسارات الإنسانية ، المجلس بأن يزيد الضغط على الذين يواصلون تعويق أعمال المنظمات الإنسانية كي يتسنى تحسين إمكانية وصول العاملين في مجال الشؤون الإنسانية إلى المناطق التي لا يمكن الوصول إليها حاليا إلى حد كبير، كي يتسنى توزيع المساعدة وتعداد المشردين في كل مقاطعة

Мое правительство, которое всегда действовало в духе полного сотрудничества в целях создания гуманитарных коридоров, также призывает Совет усилить давление на тех, кто продолжает мешать работе гуманитарных организаций , с тем чтобы улучшить доступ гуманитарного персонала в районы, которые до сих пор были недоступными, в целях распределения помощи и определения численности перемещенных лиц в каждой провинции

MultiUn

وتطالب حكومتي، التي دأبت دائما على التعاون التام لفتح المسارات الإنسانية ، المجلس بأن يزيد الضغط على الذين يواصلون تعويق أعمال المنظمات الإنسانية كي يتسنى تحسين إمكانية وصول العاملين في مجال الشؤون الإنسانية إلى المناطق التي لا يمكن الوصول إليها حاليا إلى حد كبير، كي يتسنى توزيع المساعدة وتعداد المشردين في كل مقاطعة.

Мое правительство, которое всегда действовало в духе полного сотрудничества в целях создания гуманитарных коридоров, также призывает Совет усилить давление на тех, кто продолжает мешать работе гуманитарных организаций , с тем чтобы улучшить доступ гуманитарного персонала в районы, которые до сих пор были недоступными, в целях распределения помощи и определения численности перемещенных лиц в каждой провинции.

UN-2

وعلاوة على ذلك، أشيد بالعملية المختلطة ومكتب تنسيق الشؤون الإنسانية واليونيسيف ومنظمة الصحة العالمية والوكالات الأخرى المشاركة في "عملية سلة الربيع" على ما تبذله من جهود لتحسين عملية إيصال المساعدات الإنسانية إلى شرق جبل مرة والمناطق الأخرى التي كانت إمكانية وصول المساعدات إليها محدودة في السابق.

Кроме того, заслуживают одобрения усилия ЮНАМИД, Управления по координации гуманитарных вопросов, ЮНИСЕФ, ВОЗ и других учреждений, задействованных в операции «Весенняя корзина», по улучшению ситуации с доступом гуманитарной помощи в восточные районы Джебель-Марры и другие районы, доступ к которым ранее был ограничен.

UN-2

ومن واجب السلطة القائمة بالاحتلال توفير الغذاء الكافي، وسبل الوقاية والمرافق الصحية المناسبة، للمحتجزين والسجناء، كما أن عليها التوقف بشكل كامل عن إساءة معاملة المحتجزين والسجناء جسديا، والتحرش بهم وتعذيبهم، كما أن من واجبها أن تضمن لهم إمكانية الاتصال بأسرهم ومحاميهم، وأن تؤمن إمكانيات وصول المنظمات الطبية والإنسانية الدولية إليهم، لكي تقوم برصد مدى تمتعهم بالعيش اللائق، وتقديم المساعدة إليهم

Оккупирующая держава должна обеспечивать для заключенных и задержанных лиц надлежащее питание и соответствующие гигиенично-санитарные условия их содержания, положить конец всем актам физического насилия, запугиванию и пыткам заключенных и задержанных лиц, позволить им общаться со своими семьями и адвокатами и обеспечить им доступ к международным медицинским и гуманитарным организациям для осуществления наблюдения за их благосостоянием и оказания им помощи

MultiUn

ومن واجب السلطة القائمة بالاحتلال توفير الغذاء الكافي، وسبل الوقاية والمرافق الصحية المناسبة، للمحتجزين والسجناء، كما أن عليها التوقف بشكل كامل عن إساءة معاملة المحتجزين والسجناء جسديا، والتحرش بهم وتعذيبهم، كما أن من واجبها أن تضمن لهم إمكانية الاتصال بأسرهم ومحاميهم، وأن تؤمن إمكانيات وصول المنظمات الطبية والإنسانية الدولية إليهم، لكي تقوم برصد مدى تمتعهم بالعيش اللائق، وتقديم المساعدة إليهم.

Оккупирующая держава должна обеспечивать для заключенных и задержанных лиц надлежащее питание и соответствующие гигиенично-санитарные условия их содержания, положить конец всем актам физического насилия, запугиванию и пыткам заключенных и задержанных лиц, позволить им общаться со своими семьями и адвокатами и обеспечить им доступ к международным медицинским и гуманитарным организациям для осуществления наблюдения за их благосостоянием и оказания им помощи .

UN-2

تيسير إمكانية وصول المنظمات الإنسانية بالكامل إلى الأشخاص ذوي الحاجات حيثما كانوا في الصومال، وضمان توافر الحيادية والنزاهة والاستقلالية في العاملين الإنسانيين تحصيناً لهم من التأثيرات السياسة والاقتصادية والعسكرية، مع إيلاء اهتمام خاص لحقوق وحريات واحتياجات الأقليات العرقية والدينية التي تحتاج إلى مساعدة إنسانية ؛

обеспечить беспрепятственный гуманитарный доступ для нуждающихся лиц, где бы они ни находились на территории Сомали, а также гарантировать нейтральность, беспристрастность и независимость гуманитарных организаций от политического, экономического и военного вмешательства с уделением особого внимания правам, свободам и потребностям этнических и религиозных меньшинств, нуждающихся в гуманитарной помощи ;

UN-2

ومن مسؤولياتنا كذلك تعزيز إمكانية وصول المساعدات الإنسانية إلى أولئك السكان، ولذلك، يجب أن نهتم بصورة خاصة بحماية موظفي الأمم المتحدة العاملين في المجال الإنساني وحماية المنتسبين إلى المنظمات غير الحكومية، على نحو ما نص عليه القرار 1502 (2003).

В сферу нашей ответственности также входит обеспечение доступа гуманитарной помощи к таким людям, и поэтому мы обязаны уделять особое внимание проблеме защиты гуманитарных сотрудников Организации Объединенных Наций и связанных с ней неправительственных организаций , как это предусматривается в резолюции 1502 (2003).

UN-2

تيسير إمكانية وصول المنظمات الإنسانية بالكامل إلى الأشخاص ذوي الحاجات حيثما كانوا في الصومال، وضمان توافر الحيادية والنزاهة والاستقلالية لدى العاملين في المجال الإنساني تحصيناً لهم من التأثيرات السياسة والاقتصادية والعسكرية، مع إيلاء اهتمام خاص لحقوق وحريات واحتياجات الأقليات الإثنية والدينية التي تحتاج إلى مساعدة إنسانية ؛

обеспечить беспрепятственный гуманитарный доступ к нуждающимся лицам, где бы они ни находились на территории Сомали, а также гарантировать нейтральность, беспристрастность и независимость гуманитарных организаций от политического, экономического и военного вмешательства с уделением особого внимания правам, свободам и потребностям этнических и религиозных меньшинств, нуждающихся в гуманитарной помощи ;

UN-2

يحث أطراف النزاع كافة على احترام أحكام القانون الإنساني الدولي، وبخاصة ما يتعلق منها بحماية المدنيين، وعلى أن يتعاونوا مع بعثة منظمة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية على ضمان سلامة جميع المدنيين وموظفي الأمم المتحدة ومن يرتبط بهم من موظفين، وعلى أن يكفلوا إمكانية وصول موظفي المساعدة الإنسانية دون معوقات إلى السكان المتضررين كافة في جميع أنحاء جمهورية الكونغو الديمقراطية؛

настоятельно призывает все стороны уважать международное гуманитарное право, в частности положения о защите гражданского населения, и в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго обеспечить неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения всех гражданских лиц, а также персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всему пострадавшему населению на всей территории Демократической Республики Конго;

UN-2

انخفضت إمكانية وصول المساعدة الإنسانية إلى المناطق الواقعة خارج مقر المقاطعة سنة بعد سنة بسبب انعدام الأمن والقيود التي يفرضها الحزب الشيوعي النيبالي الماوي، وتمثل القيود المفروضة على أنشطة المنظمات غير الحكومية مشكلة منذ أمد بعيد

С каждым годом районы, находящиеся за пределами территории, контролируемой районными штабами, становятся все более недоступными в силу ухудшения положения в области безопасности и в связи с ограничениями, введенными КПН-М, хотя проблема ограничения деятельности неправительственных организаций (НПО) стоит уже давно

MultiUn

إتاحة إمكانية وصول الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ، بصورة آمنة ودون عوائق، من أجل التوصل بجميع الوسائل الممكنة إلى تيسير توصيل المساعدة الإنسانية إلى جميع المدنيين الذين يحتاجون إلى الحماية والمساعدة ، وبخاصة في بحر الغزال وجبال النوبة وغرب أعالي النيل، ومواصلة التعاون، مع مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية وعملية شريان الحياة للسودان في إيصال هذه المساعدة ، وتحث الجيش الشعبي لتحرير السودان بصفة خاصة على استئناف المفاوضات في أقرب وقت ممكن بغية إلغاء الشروط المفروضة على عمل الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ؛

предоставить всесторонний, безопасный и беспрепятственный доступ всем международным учреждениям и гуманитарным организациям , с тем чтобы всеми возможными средствами способствовать оказанию гуманитарной помощи всем гражданским лицам, нуждающимся в защите и помощи , и в частности в западных районах Верхнего Нила, Бахр-эль-Газале и в горном массиве Нуба, а также продолжать сотрудничать с Управлением по координации гуманитарной помощи и операцией "Мост жизни для Судана" в доставке такой помощи , и настоятельно призывает, в частности, Народно-освободительную армию Судана как можно скорее возобновить переговоры с целью отмены условий, установленных в отношении деятельности международных учреждений и гуманитарных организаций ;

UN-2

ج) إتاحة إمكانية وصول الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ، بصورة آمنة ودون عوائق، من أجل التوصل بجميع الوسائل الممكنة إلى تيسير توصيل المساعدة الإنسانية إلى جميع المدنيين الذين يحتاجون إلى الحماية والمساعدة ، وبخاصة في بحر الغزال وجبال النوبة وغرب أعالي النيل، ومواصلة التعاون مع مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية وعملية شريان الحياة للسودان في إيصال هذه المساعدة ، وتحث الجيش الشعبي لتحرير السودان بصفة خاصة على استئناف المفاوضات في أقرب وقت ممكن بغية إلغاء الشروط المفروضة على عمل الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ؛

c) предоставить полномасштабный, безопасный и беспрепятственный доступ всем международным учреждениям и гуманитарным организациям , с тем чтобы всеми возможными средствами способствовать оказанию гуманитарной помощи всем гражданским лицам, нуждающимся в защите и помощи , и в частности в западных районах Верхнего Нила, Бахр-эль-Газале и в горном массиве Нуба, а также продолжать сотрудничать с Управлением по координации гуманитарной деятельности и операцией "Мост жизни для Судана" в доставке такой помощи , и настоятельно призывает прежде всего Народно-освободительную армию Судана как можно скорее возобновить переговоры с целью отмены условий, установленных в отношении деятельности международных учреждений и гуманитарных организаций

MultiUn

ج) إتاحة إمكانية وصول الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ، بصورة آمنة ودون عوائق، من أجل التوصل بجميع الوسائل الممكنة إلى تيسير توصيل المساعدة الإنسانية إلى جميع المدنيين الذين يحتاجون إلى الحماية والمساعدة ، وبخاصة في بحر الغزال وجبال النوبة وغرب أعالي النيل، ومواصلة التعاون، مع مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية وعملية شريان الحياة للسودان في إيصال هذه المساعدة ، وتحث الجيش الشعبي لتحرير السودان بصفة خاصة على استئناف المفاوضات في أقرب وقت ممكن بغية إلغاء الشروط المفروضة على عمل الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ؛

c) предоставить всесторонний, безопасный и беспрепятственный доступ всем международным учреждениям и гуманитарным организациям , с тем чтобы всеми возможными средствами способствовать оказанию гуманитарной помощи всем гражданским лицам, нуждающимся в защите и помощи , и в частности в западных районах Верхнего Нила, Бахр-эль-Газале и в горном массиве Нуба, а также продолжать сотрудничать с Управлением по координации гуманитарной помощи и операцией "Мост жизни для Судана" в доставке такой помощи , и настоятельно призывает, в частности, Народно-освободительную армию Судана как можно скорее возобновить переговоры с целью отмены условий, установленных в отношении деятельности международных учреждений и гуманитарных организаций

MultiUn

إتاحة إمكانية وصول الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ، بصورة آمنة ودون عوائق، من أجل التوصل بجميع الوسائل الممكنة إلى تيسير توصيل المساعدة الإنسانية إلى جميع المدنيين الذين يحتاجون إلى الحماية والمساعدة ، وبخاصة في بحر الغزال وجبال النوبة وغرب أعالي النيل، ومواصلة التعاون، مع مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية وعملية شريان الحياة للسودان في إيصال هذه المساعدة ، وتحث الجيش الشعبي لتحرير السودان بصفة خاصة على استئناف المفاوضات في أقرب وقت ممكن بغية إلغاء الشروط المفروضة على عمل الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ؛

предоставить полномасштабный, безопасный и беспрепятственный доступ всем международным учреждениям и гуманитарным организациям , с тем чтобы всеми возможными средствами способствовать оказанию гуманитарной помощи всем гражданским лицам, нуждающимся в защите и помощи , и в частности в западных районах Верхнего Нила, Бахр-эль-Газале и в горном массиве Нуба, а также продолжать сотрудничать с Управлением по координации гуманитарной деятельности и операцией "Мост жизни для Судана" в доставке такой помощи , и настоятельно призывает прежде всего Народно-освободительную армию Судана как можно скорее возобновить переговоры с целью отмены условий, установленных в отношении деятельности международных учреждений и гуманитарных организаций ;

UN-2

إتاحة إمكانية وصول كافة الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ، بصورة آمنة ودون عوائق، من أجل التوصل بجميع الوسائل الممكنة إلى تيسير إيصال المساعدة الإنسانية ، وفقاً للقانون الإنساني الدولي، إلى جميع المدنيين الذين يحتاجون إلى الحماية والمساعدة ، وخاصة في غرب أعالي النيل وولاية النيل الأزرق وبحر الغزال وجبال النوبة، ومواصلة التعاون مع مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية وعملية شريان الحياة للسودان في إيصال هذه المساعدة ، وتحث الجيش الشعبي لتحرير السودان بصفة خاصة على استئناف المفاوضات في أقرب وقت ممكن بغية رفع الشروط المفروضة على عمل الوكالات الدولية والمنظمات الإنسانية ؛

предоставить полномасштабный, безопасный и беспрепятственный доступ всем международным учреждениям и гуманитарным организациям , с тем чтобы всеми возможными средствами способствовать доставке гуманитарной помощи , в соответствии с нормами международного гуманитарного права, всем гражданским лицам, нуждающимся в защите и помощи , в частности в западных районах Верхнего Нила, в штате Голубой Нил, в Бахр-эль-Газале и горном массиве Нуба, продолжать сотрудничать с Управлением по координации гуманитарной деятельности и операцией "Мост жизни для Судана" в деле доставки такой помощи и настоятельно призывает прежде всего Народно-освободительную армию Судана как можно скорее отменить условия, установленные ею в отношении деятельности международных учреждений и гуманитарных организаций ;

UN-2

وقالت إن إحدى المسائل الفائقة الأهمية بالنسبة للمنظمة تتمثل في الوضع المستمر للأشخاص المشردين داخلياً في ولاية راخين، حيث تجري يعطل وصول المساعدة الإنسانية لمن يحتاج إليها، ويستمر التوتر بين الطوائف، وسط الافتقار إلى إمكانية الحصول على الخدمات الصحية والتعليم في المخيمات، فضلاً عما يعتقد من وجود تحيز إزاء الروهينغيا في توزيع المعونة.

Исключительно важным вопросом для ОИС является сохраняющееся положение внутренне перемещенных лиц в штате Ракхайн, поскольку оказание гуманитарной помощи нуждающимся затруднено, межобщинная напряженность сохраняется, доступ к здравоохранению и образованию в лагерях отсутствует, и сохраняется предубеждение в отношении народности рохингья при распределении помощи.

UN-2

يحث جميع الأطراف، ولا سيما السلطات السورية، على أن تتخذ كل الخطوات المناسبة لتيسير الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة، والوكالات المتخصصة التابعة لها، وجميع الجهات الإنسانية الفاعلة المشاركة في أنشطة الإغاثة الإنسانية ، لتقديم المساعدة الإنسانية بشكل فوري إلى السكان المتضررين في الجمهورية العربية السورية، وذلك بطرق منها القيام على الفور بتيسير وصول المساعدات الإنسانية بشكل آمن ودون عوائق إلى السكان المحتاجين للمساعدة في جميع المناطق الخاضعة لسيطرتها، ويشجع على مواصلة التعاون بين الأمم المتحدة، والوكالات المتخصصة التابعة لها، وجميع الأطراف المعنية، بما في ذلك منظمات المجتمع المدني السورية، من أجل تيسير إمكانية وصول المساعدة وتقديمها في كامل الأراضي السورية؛

настоятельно призывает все стороны, в частности сирийские власти, принять все надлежащие меры для содействия осуществлению усилий Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и всех гуманитарных организаций, участвующих в деятельности по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи , предоставить немедленную гуманитарную помощь пострадавшему населению в Сирийской Арабской Республике, в том числе посредством скорейшего принятия мер по содействию безопасному и беспрепятственному гуманитарному доступу к населению, нуждающемуся в помощи , во всех районах, находящихся под их контролем, и поощряет дальнейшее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и всеми заинтересованными сторонами, включая сирийские организации гражданского общества, в целях облегчения доступа и доставки помощи на всей сирийской территории;

UN-2

الصفحة 4

يحث جميع الأطراف، ولا سيما السلطات السورية، على أن تتخذ كل الخطوات المناسبة لتيسير الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة، والوكالات المتخصصة التابعة لها، وجميع الجهات الإنسانية الفاعلة المشاركة في أنشطة الإغاثة الإنسانية ، لتقديم المساعدة الإنسانية بشكل فوري إلى السكان المتضررين في سورية، وذلك بطرق منها القيام على الفور بتيسير وصول المساعدات الإنسانية بشكل آمن ودون عوائق إلى السكان المحتاجين للمساعدة في جميع المناطق الخاضعة لسيطرتها، ويشجع على مواصلة التعاون بين الأمم المتحدة، والوكالات المتخصصة التابعة لها، وجميع الأطراف المعنية، بما في ذلك منظمات المجتمع المدني السورية، من أجل تيسير إمكانية وصول المساعدة وتقديمها في كامل الأراضي السورية؛

настоятельно призывает все стороны, в частности сирийские власти, принять все надлежащие меры для содействия осуществлению усилий Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и всех гуманитарных организаций, участвующих в деятельности по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи , предоставить немедленную гуманитарную помощь пострадавшему населению в Сирии, в том числе посредством скорейшего принятия мер по содействию безопасному и беспрепятственному гуманитарному доступу к населению, нуждающемуся в помощи , во всех районах, находящихся под их контролем, и поощряет дальнейшее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и всеми заинтересованными сторонами, включая сирийские организации гражданского общества, в целях облегчения доступа и доставки помощи на всей территории Сирии;

UN-2

تدعو أيضا الحكومات إلى توفير الحماية والمساعدة للمشردين داخليا، بما في ذلك المساعدة المتعلقة بإعادة الإدماج والتنمية، وإلى تيسير الجهود التي تبذلها وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية المعنية في هذا الصدد بما يشمل، في جملة أمور، كفالة وصول أفراد العمل الإنساني إلى المشردين داخليا على نحو سريع وآمن وغير معاق، بسبل منها تبسيط الإجراءات والتعجيل بها، وذلك بغية تمكين أفراد العمل الإنساني من القيام بكفاءة بمهمة مساعدة المشردين داخليا، وبزيادة تحسين إمكانية الوصول إلى المشردين داخليا والمحافظة على الطابع المدني والإنساني لمخيمات المشردين داخليا ومستوطناتهم حيثما وجدت؛

призывает также правительства предоставлять внутренне перемещенным лицам защиту и помощь , включая помощь в деле реинтеграции и развития, и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этой связи, в частности обеспечивая быстрый, безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, материалов и оборудования, в том числе путем упрощения и ускорения процедур, позволяющих гуманитарному персоналу эффективно выполнять свою задачу по оказанию помощи внутренне перемещенным лицам, путем дальнейшего улучшения доступа к таким лицам и путем сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений для таких лиц там, где они существуют;

UN-2

وأبلغت اللجنة الاستشارية بأن من الأولويات الاستراتيجية ومجالات التركيز المتفق عليها في الإطار الاستراتيجي المتكامل لدارفور حماية المدنيين في جميع أنحاء دارفور؛ وضمان إمكانية وصول العاملين في مجال المساعدة الإنسانية وتنفيذ أنشطة المساعدة الإنسانية على نحو آمن في الوقت المناسب ودون عوائق؛ وتقديم الدعم لمفاوضات السلام بوسائل منها تعزيز التقارب بين تشاد والسودان؛ وتيسير عمل فريق الأمم المتحدة القطري وخبراء المنظمات في مجال الانتعاش المبكر وإعادة التعمير.

Консультативный комитет был проинформирован о том, что согласованные стратегические приоритеты и основные направления Комплексной стратегической рамочной программы по Дарфуру включают защиту гражданского населения на всей территории Дарфура; обеспечение безопасного, своевременного и беспрепятственного доступа для сотрудников гуманитарных организаций и осуществления гуманитарной деятельности; оказание поддержки мирным переговорам, в том числе путем более активного сближения между Чадом и Суданом; и содействие работе страновой группы Организации Объединенных Наций и экспертов организаций в области скорейшего восстановления и реконструкции.

UN-2

وزعمت المنظمات غير الحكومية أن سياسات الإغلاق والحصار التي تتبعها إسرائيل تتعمد الإفقار وحرمان السكان من إمكانية الحصول على الغذاء والماء في الأراضي الفلسطينية وذلك بالحدّ من قدرة السكان الفلسطينيين على شراء ما يحتاجون إليه من طعام مغذٍ بما فيه الكفاية ومن مياه، وكذلك بالقيام بعمليات التدمير المتعمدة، وإعاقة وصول المساعدة الإنسانية .

По утверждениям неправительственных организаций , израильская политика закрытия и осады преднамеренно направлена на обнищание населения и лишение доступа к продовольствию и воде на оккупированных территориях путем ограничения возможностей палестинцев приобретать достаточное количество продуктов питания и воды, умышленных разрушений и создания препятствий для гуманитарного доступа .

UN-2

وزعمت المنظمات غير الحكومية أن سياسات الإغلاق والحصار التي تتبعها إسرائيل تتعمد الإفقار وحرمان السكان من إمكانية الحصول على الغذاء والماء في الأراضي الفلسطينية وذلك بالحدّ من قدرة السكان الفلسطينيين على شراء ما يحتاجون إليه من طعام مغذٍ بما فيه الكفاية ومن مياه، وكذلك بالقيام بعمليات التدمير المتعمدة، وإعاقة وصول المساعدة الإنسانية

По утверждениям неправительственных организаций , израильская политика закрытия и осады преднамеренно направлена на обнищание населения и лишение доступа к продовольствию и воде на оккупированных территориях путем ограничения возможностей палестинцев приобретать достаточное количество продуктов питания и воды, умышленных разрушений и создания препятствий для гуманитарного доступа

MultiUn

تهيب مجددا بالسلطات السورية أن تنفذ على الفور وبصورة تامة خطة الاستجابة الإنسانية المتفق عليها، وتهيب بجميع أطراف النزاع أن تتيح إمكانية وصول العاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية ، فورا وعلى نحو آمن وتام ودون عوائق، إلى جميع السكان الذين هم بحاجة إلى المساعدة في جميع أنحاء الجمهورية العربية السورية، وبخاصة إلى المرافق الطبية، وتهيب بتلك الأطراف أن تتعاون على نحو تام مع الأمم المتحدة والمنظمات الإنسانية المعنية من أجل تيسير تقديم المساعدة الإنسانية عبر أنجع الطرق؛

вновь призывает сирийские власти безотлагательно и полностью выполнить согласованный план гуманитарного реагирования, а все стороны в конфликте — незамедлительно предоставить гуманитарному персоналу безопасный, полный и беспрепятственный доступ ко всем нуждающимся в помощи группам населения во всех районах Сирийской Арабской Республики, в частности к медицинским объектам, и призывает эти стороны осуществлять полное взаимодействие с Организацией Объединенных Наций и соответствующими гуманитарными организациями для содействия оказанию гуманитарной помощи наиболее эффективными путями;

UN-2